

0801  
Performance  
LIAN

# Z MRTVĚHO DOMU

Leoš Janáček

DE MUNT / LA MONNAIE

# Z MRTVĚHO DOMU

LEOŠ JANÁČEK

DE MUNT / LA MONNAIE

LIBRETTO

Z MRTVĚHO DOMU

JAN

Creatie / Création National Theatre, Brno, 12/4/1930

PRODUCTIE / PRODUCTION

De Munt / La Monnaie

COPRODUCTIE / COPRODUCTION

Royal Opera House Covent Garden (2018),

Opéra national de Lyon (2019)

6, 7, 10, 13, 14, 16 & 17 NOVEMBER / NOVEMBRE 2018 20:00

11 NOVEMBER / NOVEMBRE 2018 15:00

DE MUNT / LA MONNAIE

Deze productie werd gerealiseerd met de steun van de Tax Shelter van de Belgische Federale Overheid, in samenwerking met Prospero MM Productions NV en Taxshelter.be powered by ING. / Cette production a été réalisée avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, en collaboration avec Prospero MM Productions SA et Taxshelter.Be powered by ING.

# Z MRTVÉHO DOMU

FROM THE HOUSE OF THE DEAD  
UIT EEN DODENHUIS / DE LA MAISON DES MORTS

Leoš Janáček

Opera in drie bedrijven / Opéra en trois actes

Libretto van de componist naar de roman *Zapiski iz myortvogo doma*  
[*Aantekeningen uit een dodenhuis*] van Fjodor Michailovitsj Dostojevski

Livret du compositeur d'après le roman *Zapiski iz myortvogo doma*  
[*Souvenirs de la maison des morts*] de Fiodor Mikhaïlovitch Dostoïevski

Nieuwe uitgave door / Nouvelle édition par John Tyrrell & Charles Mackerras (2017)

Muziekuitgave / Éditions musicales: Universal Edition A.G., Wien

© Mit freundlicher Genehmigung der Universal Edition A.G., Wien

Muzikale leiding / Direction musicale	MICHAEL BODER
Regie / Mise en scène	KRZYSZTOF WARLIKOWSKI
Decors en kostuums / Décors et costumes	MAŁGORZATA SZCZĘŚNIAK
Belichting / Éclairages	FELICE ROSS
Video / Vidéo	DENIS GUÉGUIN
Choreografie / Chorégraphie	CLAUDE BARDOUIL
Dramaturgie	CHRISTIAN LONGCHAMP
Koorleider / Chef des chœurs	MARTINO FAGGIANI
Alexandr Petrovič Gorjančikov	SIR WILLARD WHITE
Aljeja	PASCAL CHARBONNEAU
Filka Morozov (Luka Kuzmič)	ŠTEFAN MARGITA
Vězeň vysoký	NICKY SPENCE
[de grote gevangene / le grand prisonnier]	
Vězeň s orlem	NICKY SPENCE
[de gevangene met de arend / le prisonnier à l'aigle] (Nikita)	
Vězeň malý [de kleine gevangene / le petit prisonnier]	IVAN LUDLOW
Placmajor [de commandant / le commandant]	ALEXANDER VASSILIEV

# De la maison des morts

## Leoš Janáček

**Dixième et dernier opéra de Leoš Janáček, De la maison des morts immerge le spectateur dans les géôles d'un bagne sibérien. Le livret, adapté d'un roman de Dostoïevski paru en 1862, conserve son caractère semi-documentaire au déploiement choral où s'entremêlent les portraits d'une galerie de prisonniers.**

### L'histoire

Goryantchikov est enfermé dans un bagne de Sibérie occidentale. Ce noble russe, détenu politique, y restera quelques mois, durant lesquels il découvrira le quotidien de l'univers carcéral : les prisonniers, leurs différentes histoires, les corvées, les disputes, les spectacles et l'entraide. Mais aussi les souvenirs amers et la sauvagerie d'un milieu marqué par l'injustice où la folie et le ressentiment organisent les journées des condamnés.

### L'œuvre

De la maison des morts est né de la passion de Janáček pour la Russie et la langue russe. L'œuvre est adaptée par le compositeur d'un roman de Dostoïevski, traduit par ses soins, *Souvenirs de la maison des morts*. Le compositeur a presque toute sa vie transcrit les inflexions et rythmes du langage parlé. « Il n'y a pas d'art plus grand que la musique du langage humain », écrivait-il. Ces études, que l'on peut aussi interpréter, de la part d'un compositeur patriote, comme un acte politique destiné à faire émerger la langue tchèque dans la Moravie autrichienne du XIX<sup>e</sup> siècle, sont le terreau de son œuvre opératique. À l'orée d'un XX<sup>e</sup> siècle qui veut rompre avec le postromantisme et d'où naîtra l'atonalité puis la série, Janáček quant à lui, va s'enfouir de longues années dans la langue de son pays, synthétisant en bloc ses mécanismes pour forger durant la dernière décennie de sa vie sa propre grammaire musicale, unique, fondée sur la vérité et la spontanéité. Composé en 1928, *De la maison des morts* est son œuvre la plus aboutie et la plus

radicale. Janáček assèche les phrases, supprime les transitions, et sans se soucier des tonalités ou des modes fait valoir un style orchestral fondé sur l'économie et le jaillissement. « J'ai l'impression de descendre de plus en plus bas, jusque vers les profondeurs les plus misérables de l'humanité. Et ce n'est pas facile... » écrivait Janáček durant la composition de cette ultime œuvre, qu'il abandonnera pour rejoindre sa propre maison des morts avant d'avoir pu lui apporter ses dernières corrections.

### Les défis de Warlikowski

Cette œuvre-phare de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle est aujourd'hui visuellement marquée par le travail de Patrice Chéreau. En 2007, sous la direction de Pierre Boulez, il en donna une mise en scène où se conjuguèrent un réalisme théâtral prononcé avec une utilisation fantastique des décors. Le travail de Krzysztof Warlikowski, grand metteur en scène dans la lignée de Peter Brook et de Krystian Lupa, repose sur les mêmes piliers. Sa proximité avec le théâtre est criante. Les chanteurs sont aussi chez lui des comédiens, dont le poids de l'incarnation est sans cesse questionné et peaufiné. Son travail avec la soprano Barbara Hannigan sur *Lulu* ou *La Voix humaine* se situe bien au-delà du commun dramatique des productions d'opéra. Sa capacité à faire se rencontrer sur scène des espaces-temps contradictoires apporte à son travail une profondeur qui au pire fascine, au mieux ouvre des brèches sémantiques inouïes. Comment le metteur en scène va-t-il se libérer de l'héritage universel de Chéreau, que tant d'autres ont suivis, pour imposer sa singularité ?

*Z mrtvého domu* / Opéra en trois actes, 1930 / Livret du compositeur, d'après *Souvenirs de la maison des morts* de Fédor Mikhaïlovitch Dostoïevski

Direction musicale : **Alejo Pérez**  
Mise en scène : **Krzysztof Warlikowski**  
Décors et costumes :  
**Magorzata Szczéśniak**  
Lumières : **Felice Ross**  
Chorégraphie : **Claude Bardouil**  
Vidéo : **Denis Guéguin**  
Dramaturgie : **Christian Longchamp**

Alexandre Petrovitch Goryantchikov :  
**Sir Willard White** / Alyéva, un jeune tatar : **Pascal Charbonneau**  
Filka Morosov, prisonnier sous le nom de Lukka Kuzmitch : **Stefan Margita**  
Le Grand Forçat : **Nicky Spence**  
Le Commandant : **Alexander Vassiliev**  
Le Très Vieux Forçat : **Graham Clark**  
Skurlov : **Ladislav Elgr** / Tchekunov :  
**Ivan Ludlow** / Le Forçat ivrogne :  
**Jeffrey Lloyd-Roberts** /  
Un Forçat (jouant les rôles de Don Juan et du Bridonné) : **Alex Jenis**  
Kedril : **John Graham-Hall**  
Chopkine : **Dmitry Golovnin**  
Chickov : **Sergei Leiferkus**  
**Orchestre et Chœurs de l'Opéra de Lyon**

Nouvelle production  
En coproduction avec le Royal Opera House de Londres et la Monnaie / De Munt de Bruxelles

**Janvier 2019**  
Lundi 21 20h  
Mardi 23 20h  
Vendredi 25 20h  
Dimanche 27 16h  
Mardi 29 20h  
Jeudi 31 20h

**Février 2019**  
Samedi 2 20h

**En tchèque**  
① Durée : 1h40 environ  
② De 10 à 85 € (détail p.73)

**Rendez-vous gratuits autour du spectacle :**

**Go Maestro!**  
Pour découvrir la musique d'opéra  
Mardi 15 janvier à 19h – Amphi  
**Radio D.L.V.A. :** de la musique d'opéra aux musiques actuelles  
Jeudi 17 janvier à 19h – Muses  
**L'école du spectateur**  
Lundi 21 janvier à 18h30 – Amphi

**Playlist à écouter sur operat-lyon.com**